

Приглашение к участию в торгах

Страна: Узбекистан

Название проекта: «Реконструкция системы централизованного теплоснабжения и повышение энергоэффективности в городах Андижан, Чирчик, Бухара, Самарканд и Ташкент (ТЦ-8)».**Дата:** 15 июля 2019 года.**Заем:** MAP № 6173-UZ**Контракт:** «Модернизация котельной, замена теплотрассы, установка ИТП с приборами учета теплознегии в г. Чирчике» Тип: «под ключ».**Ссылка № ICB-01-CHIE**

1. Правительство Узбекистана получило от Международной ассоциации развития (MAP) заем на покрытие расходов по проекту «Реконструкция системы централизованного теплоснабжения и повышение энергоэффективности в городах Андижан, Чирчик, Бухара, Самарканд и Ташкент (ТЦ-8)» и намерено направить часть средств для финансирования правомочных платежей по контракту на модернизацию котельной «Юбилейная», приобретение и монтаж трех газовых жаротрубных котлов мощностью 75 МВт, замена 1997 метров тепловых сетей из предварительно изолированных труб, установка 15 комплектов индивидуальных тепловых пунктов (ИТП) с приборами учета теплознегии, а также реконструкцию электрических и водопроводных сетей в г. Чирчике.

2. Группа реализации проектов Всемирного банка агентства «Коммунхизмат» от имени Чирчик «Иссиклик энергияси» Ташкентской области (заказчик) приглашает правомочных участников торгов к подаче запечатанных тендерных предложений по контракту: **ICB-01-CHIE** на выполнение указанных выше работ.

3. Международные конкурсные торги будут проводиться в рамках процедур международных конкурсных торгов, как указано в руководстве Всемирного банка «Руководство по закупкам товаров, работ и неконсультационных услуг заемщиками Всемирного банка по займам МБРР и кредитам и грантам МАР» от января 2011 года с изменениями за 2014 года («Руководство по закупкам»), и открыты для всех отвечающих критериям участников торгов, как определено в руководстве по закупкам. Кроме того, см. пункты 1.6 и 1.7, в которых излагается политика Всемирного банка в отношении конфликта интересов.

4. Заинтересованные приемлемые участники торгов могут получить дополнительную информацию и ознакомиться с тендерной документацией рабочего времени (с 9.00 до 17.00) по адресу:

Группа реализации проектов Всемирного банка агентства «Коммунхизмат»

Министерства жилищно-коммунального обслуживания.

Караеву С.Р., и. о. руководителя проекта.

Республика Узбекистан, 100035, г. Ташкент, ул. Ниёзбек Йули, 1, 3-й этаж, комн. 311.

Телефоны: 90-994-03-51, 71-234-15-24, 71-234-15-94.

Эл. почта: rscu.dheep@gmail.com, pmudheep@dheep.uz

Веб-сайт: mijko.uz

5. Для получения тендерных документов на английском и русском языках правомочным участникам торгов следует:

- подать письменную заявку на получение тендерных документов по контракту «Модернизация котельной, замена теплотрассы, установка ИТП с приборами учета теплознегии в г. Чирчике»;
- оплатить невозвратную сумму в размере (а) **200 долларов США** либо (б) эквивалент в узбекских суммах по курсу ЦБ Республики Узбекистан на день оплаты за тендерную документацию на банковский счет заказчика.

Для перевода в узбекских суммах:

Мехнатский филиал АКИБ «Ипотека банк».

Р/с получателя: 20210000300934137002.

ИНН 305759214, МФО 00423, ОКД 41100.

Для перевода в долларах США:

AKIB IPOTEKA-BANK Mekhnat branch, CODE 00423, SWIFT: UZHOUZ 22

Адрес банка получателя: UZBEKISTAN, TASHKENT CITY, ISTIKLOL, 9

Р/с получателя в долларах США: 20210840400934137002

Банк-корреспондент: RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG.

SWIFT: RZBAATWV

Адрес банка-корреспондента: Austria, Vienna

Банк-корреспондент: JPMorgan Chase.

SWIFT: CHASUS33

Адрес банка-корреспондента: USA New York

Банк-корреспондент: Commerzbank AG

SWIFT: COBA DE FF

Адрес банка-корреспондента: Germany, Frankfurt am Main

При переводе взноса на участие в тендере в долларах США сумма оплаты должна поступить в полном объеме.

6. Конкурсные предложения должны быть доставлены по указанному адресу не позднее **16.00** (по ташкентскому времени) **25 августа 2019 года**.

Электронные торги не будут разрешены. Опоздавшие тендерные предложения будут отклонены. Конкурсные предложения будут публично вскрыты в присутствии представителей участников торгов, которые пожелают присутствовать в **16.00** (по ташкентскому времени) **25 августа 2019 года** по адресу:

Республика Узбекистан, 100035, г. Ташкент, ул. Ниёзбек Йули, 1, 4-й этаж, зал совещаний.

Телефоны: 90-994-03-51, 71-234-15-24, 71234-15-94.

Эл. почта: rscu.dheep@gmail.com, pmudheep@dheep.uz

Веб-сайт: mijko.uz

ГРП агентства «Коммунхизмат» не несет ответственности за какие-либо расходы участника торгов, связанные с подготовкой и доставкой тендерных предложений.

601-1R/50

Приглашение к участию в торгах

Страна: Узбекистан

Название проекта: «Реконструкция системы централизованного теплоснабжения и повышение энергоэффективности в городах Андижан, Чирчик, Бухара, Самарканд и Ташкент (ТЦ-8)».**Дата:** 15 июля 2019 года.**Заем:** MAP № 6173-UZ**Контракт:** «Поставка индивидуальных тепловых пунктов с приборами учета теплознегии в г. Бухаре».**Идентификационный номер МКТ:** ICB-02-BEM

1. Правительство Узбекистана получило от Международной ассоциации развития (MAP) заем на покрытие расходов по проекту «Реконструкция системы централизованного теплоснабжения и повышение энергоэффективности в городах Андижан, Чирчик, Бухара, Самарканд и Ташкент (ТЦ-8)» и намерено направить часть средств для финансирования правомочных платежей по контракту на поставку и монтаж 264 единиц индивидуальных тепловых пунктов с приборами учета теплознегии в г. Бухаре.

2. Группа реализации проектов Всемирного банка агентства «Коммунхизмат» от имени АО «Бухаразнергомарказ» Бухарской области (заказчики) приглашает правомочных участников торгов к подаче запечатанных тендерных предложений по контракту **ICB-02-BEM** на выполнение указанных выше работ.

3. Международные конкурсные торги будут проводиться в рамках процедур международных конкурсных торгов, как указано в руководстве Всемирного банка «Руководство по закупкам товаров, работ и неконсультационных услуг заемщиками Всемирного банка по займам МБРР и кредитам и грантам МАР», январь 2011 года («Руководство по закупкам»), и открыты для всех отвечающих критериям участников торгов, как определено в руководстве по закупкам. Кроме того, см. пункты 1.6 и 1.7, в которых излагается политика Всемирного банка в отношении конфликта интересов.

4. Заинтересованные приемлемые участники торгов могут получить дополнительную информацию и ознакомиться с тендерной документацией рабочего времени (с 9.00 до 17.00) по адресу:

Группа реализации проектов Всемирного банка агентства «Коммунхизмат»

Министерства жилищно-коммунального обслуживания.

Караеву С.Р., и. о. руководителя проекта.

Республика Узбекистан, 100035, г. Ташкент, ул. Ниёзбек Йули, 1, 3-й этаж, комн. 311.

Телефоны: 90-994-03-51, 71-234-15-24, 71-234-15-94.

Эл. почта: rscu.dheep@gmail.com, pmudheep@dheep.uz

Веб-сайт: mijko.uz

5. Для получения тендерных документов на английском и русском языках правомочным участникам торгов следует:

- подать письменную заявку на получение тендерных документов по контракту МКТ: ICB-02-BEM — «Поставка индивидуальных тепловых пунктов с приборами учета теплознегии в г. Бухаре»;
- оплатить невозвратную сумму в размере (а) 200 долларов США либо (б) эквивалент в узбекских суммах по курсу ЦБ Республики Узбекистан на день оплаты компании за тендерную документацию на банковский счет заказчика.

Для перевода в узбекских суммах:

Мехнатский филиал АКИБ «Ипотека банк».

Р/с получателя: 20210000300934137002.

ИНН 305759214, МФО 00423, ОКД 41100.

Для перевода в долларах США:

AKIB IPOTEKA-BANK Mekhnat branch, CODE 00423, SWIFT: UZHOUZ 22

Адрес банка получателя: UZBEKISTAN, TASHKENT CITY, ISTIKLOL, 9

Р/с получателя в долларах США: 20210840400934137002

Банк-корреспондент: RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG.

SWIFT: RZBAATWV

Адрес банка-корреспондента: Austria, Vienna

Банк-корреспондент: JPMorgan Chase.

SWIFT: CHASUS33

Адрес банка-корреспондента: USA New York

Банк-корреспондент: Commerzbank AG

SWIFT: COBA DE FF

Адрес банка-корреспондента: Germany, Frankfurt am Main

При переводе взноса на участие в тендере в долларах США сумма оплаты должна поступить в полном объеме.

6. Конкурсные предложения должны быть доставлены по указанному адресу не позднее **16.00** (по ташкентскому времени) **25 августа 2019 года**.

Электронные торги не будут разрешены. Опоздавшие тендерные предложения будут отклонены. Конкурсные предложения будут публично вскрыты в присутствии представителей участников торгов, которые пожелают присутствовать в **16.00** (по ташкентскому времени) **25 августа 2019 года** по адресу:

Республика Узбекистан, 100035, г. Ташкент, ул. Ниёзбек Йули, 1, 4-й этаж, зал совещаний.

Телефоны: 90-994-03-51, 71-234-15-24, 71234-15-94.

Эл. почта: rscu.dheep@gmail.com, pmudheep@dheep.uz

Веб-сайт: mijko.uz

ГРП агентства «Коммунхизмат» не несет ответственности за какие-либо расходы участника торгов, связанные с подготовкой и доставкой тендерных предложений.

602-1R/50

Invitation for Bids

Country - Uzbekistan

Name of Project: «Reconstruction of the district heating system and energy efficiency improvements in the cities of Andijan, Chirchik, Bukhara, Samarkand and Tashkent (TC-8)».**Date:** 15 July 2019.**Loan No./Credit No./Grant No:** MAP № 6173-UZ**Contract Title:** «Modernization of the boiler house, replacement of the heating main, installation of ITP with heat metering devices in the Chirchik city». Type: «Turnkey»**Reference No. ICB-01-CHIE**

1. The Government of Uzbekistan has received a loan from the International Development Association (IDA) to cover the costs of the project «Reconstruction of the district heating system and energy efficiency in the cities of Andijan, Chirchik, Bukhara, Samarkand and Tashkent (TC-8)» and intends to allocate part of the funds to finance eligible payments under the contract for the modernization of the Boiler House «Jubileiniy», purchase and installation 3-th gas-fired heat pipe boilers 75 MW, replacement of 1,997 meters of heat networks from pre-insulated pipes, installation of 15 sets of individual heat supply points (IPPs) with heat energy metering devices, as well as reconstruction of electric and water supply networks in the city Chirchik.

2. Project Implementation Unit of WB «Kommunkhizmat» Agency (hereafter PIU), on behalf of Chirchik «Issyklik Energiyasi» of Tashkent region (Contractor), invites eligible Bidders to submit sealed bids under the contract **ICB-01-CHIE** to perform the above works.

3. International Competitive Bidding will be conducted within the framework of international competitive bidding procedures as specified in the World Bank Guidelines: «Guidelines for Procurement of Goods, Works, and Non-Consulting Services by World Bank Borrowers on IBRD Loans and IDA Credits and Grants», dated January 2011 and revised 2014 (hereafter «Procurement Guidelines») and is open to all eligible bidders as defined in the Procurement Guidelines. See also paragraphs 1.6 and 1.7 for World Bank policy on conflicts of interest.

4. Interested eligible bidders may obtain the further information and inspect the Bidding Documents from and at the address below. **Acting Project Manager of the PIU, «Kommunkhizmat» Agency of the Ministry of Housing and Communal Services, S.R. Karayev, and review the bidding documents during working hours (09.00-17.00) at the address below:**

Address: Tashkent City, Uzbekistan

Postcode: 100035

Country: Uzbekistan

Street: 1 Niyazbek Yuli, Niyazbek Yuli

Floor/room: 3/311

Phone: 90-994-03-51, 71-234-15-24, 71-234-15-94.

E-mail: pcu.dheep@gmail.com, pmudheep@dheep.uz

Бизнинг боз мақсадимиз — умумий сайди-харакатларимиз билан Марказий Осиёни барқарор, иқтисодий ривожланган ва юксак тараққий этган минтақага айлантиришдан иборат.

Шавкат МИРЗИЁЕВ



Янгиланаётган Ўзбекистон ташаббусли:

Азалий қўшилар нафақат чегараларини, бозорларини, балки бағирларини ҳам кенг очди

Бугун Марказий Осиё — дунё ҳамжамияти нигоҳида. Чунки ушбу минтақа Ер шарининг кулағ географик нұктасида жойлашган. Ахолиси соңи күп, Тараққиёт үчүн хизмат көлдиган бой ресурсларга ега. Энг мухими, Ўзбекистон Президенти Шавкат Мирзиёев ташаббуси билан минтақада давлаттың үртасида алоқалар тобора мустаҳкамланиб бораёттани Марказий Осиё давлатлари, хусусан, Ўзбекистон билан ҳамкорлик килишига тайёр мамлакатлар кўлпайшига сабаб бўлмоқда.

» Дунё нигоҳи

Настасья АСТРАШЕВСКАЯ, *"The Financial Times"*
(Буюк Британия)
шардловчиси, МДХ
мамлакатлари бўйича
эксперт:

— Илгари минтақа давлатлари ўрталасида кўллаб масалаларда турли ихтилофлар мавжуд эди. Бўгунги кунга келиб эса муроммаларни кўллаб килишади.

мода. Давлатлар ўртасидаги чегараларни делимитация ва демаркация қилиш жараёнда катта силжиш мавжуд. Бу, ўз навабатида, чегараларни яшовни оддий одамлар ҳётини осонлаширишга, шунингдек, минтақавий савдони ривожлантиришга кўмак беради.



борада расмий Тошкент бошлаб берган амалий қадамлар туфайли кўллаб муаммолар юзасидан келишувларга эришилди.

Айниска, «ўзбек дипломатияси»нинг Туркманистон ва Қозогистон билан олиб борган ишларни юкори бахолайман. Уч давлатнинг давлат чегаралари туташган нұктаси худуди тўғрисидаги шартнома муроммаларни ўзаро манбаатли ва конструктив шароитда ривожлантиришга тутубки берди.

Аҳмад САУД,
«Бахри» университети
(Пакистон) профессори:

— Ўзбекистон Президентининг фоал ва замонавий ташкиси сийасати Марказий Осиёда узоқ куттилган ижобий ўзгаришларга олиб келди. Расмий Тошкентнинг янги мунтасибий доктринаси кўшилар ўтрасидаги муносабатларни ўзаро манбаатли ва конструктив шароитда ривожлантиришга тутубки берди.

Кисқача айтганда, Марказий

ларнинг учинчи мамлакатларга экспорти ҳажми ортишига кўмаклашиди.

Ўзбекистон —

минтақанинг ийрик

тариғи марка

з эканлигини

хисобга олар эканмиз, кўшилар

билан муносабатларнинг иликли-

шуви ва яхшилини унинг Қозоги-

стон ва Россияя юқарини ташиш

учун мухим логистика нұктасига ай-

ланшига хизмат қилипда.

Кисқача айтганда, Марказий

ларнинг учинчи мамлакатларга экспорти ҳажми ортишига кўмаклашиди.

Ўзбекистон —

минтақанинг ийрик

тариғи марка

з эканлигини

хисобга олар эканмиз, кўшилар

билан муносабатларнинг иликли-

шуви ва яхшилини унинг Қозоги-

стон ва Россияя юқарини ташиш

учун мухим логистика нұктасига ай-

ланшига хизмат қилипда.

Кисқача айтганда, Марказий

ларнинг учинчи мамлакатларга экспорти ҳажми ортишига кўмаклашиди.

Ўзбекистон —

минтақанинг ийрик

тариғи марка

з эканлигини

хисобга олар эканмиз, кўшилар

билан муносабатларнинг иликли-

шуви ва яхшилини унинг Қозоги-

стон ва Россияя юқарини ташиш

учун мухим логистика нұктасига ай-

ланшига хизмат қилипда.

Кисқача айтганда, Марказий

ларнинг учинчи мамлакатларга экспорти ҳажми ортишига кўмаклашиди.

Ўзбекистон —

минтақанинг ийрик

тариғи марка

з эканлигини

хисобга олар эканмиз, кўшилар

билан муносабатларнинг иликли-

шуви ва яхшилини унинг Қозоги-

стон ва Россияя юқарини ташиш

учун мухим логистика нұктасига ай-

ланшига хизмат қилипда.

Кисқача айтганда, Марказий

ларнинг учинчи мамлакатларга экспорти ҳажми ортишига кўмаклашиди.

Ўзбекистон —

минтақанинг ийрик

тариғи марка

з эканлигини

хисобга олар эканмиз, кўшилар

билан муносабатларнинг иликли-

шуви ва яхшилини унинг Қозоги-

стон ва Россияя юқарини ташиш

учун мухим логистика нұктасига ай-

ланшига хизмат қилипда.

Кисқача айтганда, Марказий

ларнинг учинчи мамлакатларга экспорти ҳажми ортишига кўмаклашиди.

Ўзбекистон —

минтақанинг ийрик

тариғи марка

з эканлигини

хисобга олар эканмиз, кўшилар

билан муносабатларнинг иликли-

шуви ва яхшилини унинг Қозоги-

стон ва Россияя юқарини ташиш

учун мухим логистика нұктасига ай-

ланшига хизмат қилипда.

Кисқача айтганда, Марказий

ларнинг учинчи мамлакатларга экспорти ҳажми ортишига кўмаклашиди.

Ўзбекистон —

минтақанинг ийрик

тариғи марка

з эканлигини

хисобга олар эканмиз, кўшилар

билан муносабатларнинг иликли-

шуви ва яхшилини унинг Қозоги-

стон ва Россияя юқарини ташиш

учун мухим логистика нұктасига ай-

ланшига хизмат қилипда.

Кисқача айтганда, Марказий

ларнинг учинчи мамлакатларга экспорти ҳажми ортишига кўмаклашиди.

Ўзбекистон —

минтақанинг ийрик

тариғи марка

з эканлигини

хисобга олар эканмиз, кўшилар

билан муносабатларнинг иликли-

шуви ва яхшилини унинг Қозоги-

стон ва Россияя юқарини ташиш

учун мухим логистика нұктасига ай-

ланшига хизмат қилипда.

Кисқача айтганда, Марказий

ларнинг учинчи мамлакатларга экспорти ҳажми ортишига кўмаклашиди.

Ўзбекистон —

минтақанинг ийрик

тариғи марка

з эканлигини

хисобга олар эканмиз, кўшилар

билан муносабатларнинг иликли-

шуви ва яхшилини унинг Қозоги-

стон ва Россияя юқарини ташиш

учун мухим логистика нұктасига ай-

ланшига хизмат қилипда.

Кисқача айтганда, Марказий

ларнинг учинчи мамлакатларга экспорти ҳажми ортишига кўмаклашиди.

Ўзбекистон —

минтақанинг ийрик

тариғи марка

з эканлигини

хисобга олар эканмиз, кўшилар

билан муносабатларнинг иликли-

шуви ва яхшилини унинг Қозоги-

стон ва Россияя юқарини ташиш

учун мухим логистика нұктасига ай-

ланшига хизмат қилипда.

Кисқача айтганда, Марказий

ларнинг учинчи мамлакатларга экспорти ҳажми ортишига кўмаклашиди.